



算總 siàu

田岡良

M̄是頭 chit 擺聽著人問：「是按怎民進黨一直無 kap 國民黨算總 siàu ha'h?」（清算），我一直想 bē 曉，按呢問 è 人有足清楚 ka-tī leh 問 siá-mih-無？

「算總 siàu」是啥貨？我想足濟人心內所想 è 款式，kiám-chhái 是親像 1991 年 8-月露西亞（Russia）發生政變，Yelchin(華譯：葉爾欽) 鼓吹軍隊 kap 人民起來反抗，宣布蘇聯共產黨是非法組織，制限共產黨 è 活動，共產黨 è 黨產後-來 hō 國家沒收，經過清算了後 chiah 准 i 重 koh 成立。

若準 che 就是咱所講「對國民黨算總 siàu」è 意思，請咱 m̄-thang bē 記得 hit-è 客觀 è 環境，露西亞 hit-tang 時是發生政變，國家動亂，軍隊進入市區，koh 來，Yelchin i 有多數 è 民意 thang 靠勢（che thang ù Yelchin 尾--a 當選頭 chit 任民選總統來證明），所以有才調 khia 出來做出體制 è 號召 kap 行動，在拙者有限 è 智識-nih，有 kā 單獨裁政黨算總 siàu è 國家（東歐 kap Baltic 3 國 t.t.），若 m̄ 是民意支持透過立法，無-chhiá 是 lóng 有 sio-siàng è 條件：體制外 è 政治大變化（政變、革命），換話來講，若無透過暴力 è 手段，差不多只有「體制內」è 路 thang 行，tī 「體制內」teh 趕緊「算總 siàu」è 人，借問-chit-è，kám bē siuⁿ 過「欠缺現實感」？

咱 m̄-thang bē 記-得 neh，民進黨提著執政權，甚至 m̄ 是 tī 「頭 chit 擺 è 台灣總統大選」neh，台灣頭擺 è 總統民選，當選者是國民黨 è 李登輝 oh，m̄ 管你有 kah 意-無，tī hit-è 時 chūn，中國國民黨就已經透過 thèh 著過半 è 選票，得著某 mih 款體制內 è 「正當性」--a (台灣人民用選舉表示認同中國國民黨 è 意向，chhiū chit 點來講，李登輝 sak 民主化，有影是救中國國民黨 1 命)，咱 koh 進 1 步來想，借問 hiah-è chhūi-nih 不時 leh 活：「是按怎民進黨無 beh kap 國民黨算總 siàu」è 人，民進黨 tī 2000 年選贏總統（得票率無到 4 成），是有 siá-mih 「體制內 è 理由」來清算民主選舉 è 競爭政黨 ha'h? 而且，chit-è 政黨 koh bat tī 4 多前得著大多數民意 è 支持-過 leh，客觀環境 kap 條件全無，我 m̄ 知影「選贏執政」就 è-tàng 學人露西亞 kap 東歐算總 siàu è 講法是 beh 按怎講起。

有人講，民進黨當選了後，應該 sùi 宣佈戒嚴，跳過任何法律程序，成立特別委員會，調派軍隊、警察佔國民黨 tī 全國 è 活動地場，查封、凍結國民黨 lóng 總 è 資產 kap 資料，追究國民黨人過去 è 犯罪進行審判；m̄-koh 我借問-chit-è，2000 年 è 時，軍隊 kap 警察 kám 有可能和齊乖乖 á 聽民進黨政府 è 差遣？台灣 kám bē sùi 發生暴亂甚至是內戰？究真 kā 想，chit 款做法 kan-ta" 有 1 種成功 è 可能：就是發生動亂了後，民進黨政府有鎮壓過手，猶原 lāk 權，按呢，chiah 有可能順利 kap 國民黨算總 siàu。Tāk-è è-tàng ka-tī 設想看 chit-è 成功 è 機率有 jōa 大，m̄-thang bē 記得 oh，軍隊 kap 警察有無聽頭擺政黨輪替 è 新政府命令 è 可能性 oh，mā m̄-thang 忽略 hit-tang-chūn 民進黨 kan-ta" thèh 著 38% è 選票支持，有 jōa 濟人民 è 冒性命危險出來 thìn chit-è 「革命」，真 hō 人 giâu 疑。

咱就直人講直話 lah，beh 達成「算總 siàu」è 目的，國內外 lóng sio-siàng，大部份 bē 免得透過暴力手段，m̄ 管是胚模 khah 小 è 政變，或者是翻天覆地的 è 革命，若 m̄ 是 ke-ke 減減有流血，iah-chiah 是人民有 khah 一致 è 意向展現，我有影看 bē 出咱是 beh 按怎「跳過體制」。

若 chit-è 牽涉著「暴力」，m̄ 知咱有 jōa 濟人有赴死 è 決心？M̄ 知 hiah-è 三不五-時-à 就 leh 活「beh kap 國民黨算總 siàu」、責罪「民進黨執政 soah 無法度處置國民黨」è 人，討厭「體制內改革」è 人，in 是 m̄ 是有 beh khai 錢買刀 hak 銃，in 是 m̄ 是有 beh kā 遺囑字寫好，準備好勢 thang kap 「中華民國國軍」sio thài-a? In tiòh-ài 準備了足周至，若無，就 ài 祈禱「中華民國國軍」起內叛，無-者，「暴力革命」若無才調戰贏「中華民國國軍」，he lóng 是空 chhūi pō 舌、咒 chōa 別人死、無負責任 è siàu 話 lah!

咱況兼 iáu-bē 講著國際情勢 leh，ká-sú 若台灣因為革命發生內戰，中國 kám è tiām-tiām-á khiá kòan 山看馬 á 相踢？你想 leh?

È 寫 chit 篇文章，實在是聽 hiah-è 人「出 1 支 chhūi」聽 kah 耳 khang 結 lan 擋 bē-tiâu ah，無開 phòh bē-èng--得，in 不三時就用 chhūi-ān hoah 「清算」、怪東怪西、怪民進黨做無頭路，soah m̄-bat 看 in 有膽起來革命、行體制外 è 路，我有影真看 bē 起 hit 種「反體制」、「反體制」、「反體制」直直 hoah，soah ka-tī 無按算流血 phe 命 è 「chhūi 替革命者」，in m̄ 知 siá-mih 時 chūn chiah è-tàng 精神-過-來，sio kā 目今 è 情況看 hō khah 斟酌 leh：咱現此時有 chit-lō 和平安穩 è 過程，che 就是無流血、體制內改革 è 利益，問題是，體制內改革 è 代價就是無法度做 chit-khùn kā 原底 è 體制 kui-è péng hō 倒，無法度 liam-mi 算總 siàu！世間原底就無 hit-lō è beh 父 è beh 饅頭 è 代誌，好 khang-è chhiàu beh bàu，bái-chài-è lóng m̄ tih，che m̄ 是陪眠無是 siá-mih?

Mài 誤會我是 teh thūn 國民黨，本人上 kài tùh-lán 國民黨，mā kap 濟濟人 kāng 款，想 beh kap 國民黨算總 siàu，m̄-koh 我真有現實感，我無才調 giáh 銃起來 kap 中華民國國軍 sio thài，所以只好取體制內 è 路，我支持「轉型正義」，體制內 beh 實現「轉型正義」è 條件 kan-ta" 1 è，就是 ài 得著大多數民意 è 支持，掌握國會、行政權，透過立法程序 kap 行政執行來達成目標，若無，就無可能完成。

我真正無法度理解，是按怎有人 è 「本身無想 beh 流血」，soah 直直 siàu 想有「體制外完成清算」è 速度 kap 成果，che 到底是 beh 騙人騙 ka-tī，或者是死道友無死貧道 è 自私自理？理性 è 人無道理選擇 beh hām 人照規則比賽，soah 向望比贏 è-tàng liam-mi giáh 刀 kā 對手 phut hō 死，比賽 hòan 比賽，相 thài hòan 相 thài，兩項 è 過程 kap 結果 chhiū-chhiū koh 樣咱 m̄ 知？若 beh ài 有刀銃 è 緊快效果，m̄ tiòh ài ka-tī 有犧牲 è 勇氣實際的去行動，無，kui 工 hoah 東 hoah 西是 leh hoah 心酸-è sioh?

Beh 講民進黨過去 chit 8 冬有做了無到角 è 所在，我僅僅 è 講陳水扁政府三八假賢慧 lah！明明是「體制內」、「合法的」應該 ài 做 è khang-khòe，比論：撤銷違反法律 è TVBS 執照、量早 kā 中正紀念堂改名、取消慈湖 è 哨兵等等，chiah-è 應該做、照法律 mā è-tàng 做 è 代誌，in soah 無 beh hē 手，無就 kha 手慢 tūn 硬死 sò，che chiah 是 in 應該受責罪 è 所在。Ah 若 beh 問是按怎民進黨執政了後，黨產無法度 sūi 總計，是按怎無法度 liam-mi 審判蔣介石、彭孟緝、宋楚瑜 kap hiah-è 獨裁政權 è hó-á (比論：馬英九、胡志強等等)，拜託 leh，請你先了解「體制內」chham 「體制外」cheng 差 tī toh，「體制內」è khang-khòe ài 研究法律 kap 制度、piá" 勢爭取人民 è 支持，「體制外」è 部份 ài 用暴力革命，效果緊快，你若無 hit-è 決心 kap hit-lō 膽，無準備 beh 親身去行，請 mài koh 喊 hoah 兼 háu-siàu ah，因為我聽著真 iá，有夠 iá！！！！

【小路】

5656

M̄ 知頭前是啥物庄頭 è 產業道路
左 péng 是菜瓜花黃菜瓜青
正 péng 是蜂仔咧採拔啦花
白雲輕輕飛
雙輪輾過一下埔

◎※用字解釋
雙輪的輪和輾過的輾
台語發音都是“lián”
輪是名詞.輾是動詞

台羅拼音是科學

高雄醫學大學台語文講師

張復聚醫師

醫學是科學，高血壓、癌症、糖尿病等等疾病原因、治療、併發症、預防等，只有讀醫學 è 醫生才有能力真正去了解，這是專業。醫療行政是政務，譬如健保制度愛按怎規定，需要徵求社會共識，這是常識。

台語語音本質(語音學)是啥物？這是科學，需要讀語言學 è 專業人員才有能力研究分析，才會清楚，了後才會使選擇上適當 è 符號來標示。母語教學是政務，應該愛凝聚社會共識決定了後 chiah 來推行。

台羅拼音是國語會學者(大部分是語言學博士 kap 教授)以及中央研究院語言所 10 gōa 位學者(多數 mā 是語言學博士 kap 教授，有寡甚至是世界級學者)，in 共同研究、討論 beh 2 冬才達成 è 共識，kam 講 iá 無夠權威-nih? 假使 koh 懷疑，án-ne lán 是 m̄ 是也會使去懷疑諾貝爾獎得主李遠哲教授 è 化學權威？

推行臺語文應該對學臺語文開始

許隼夫

Tī 台灣國內以及海外 è 台僑 lóng teh 簽名爭取，愛台灣政府設立臺語做國家語言 è 一種。總是，tī 臺灣國內 ah 是國外，講台灣話 è 人有，若是寫臺灣文 è 人就真少。這是一 è 非常可惜 è 現象。也因為使用 è 人少，會 hō 政府官員認為必要性無真大。

換一句話來講，百姓 teh 爭取 è 本錢就是台語文有「必要性」。這個必要性 tiòh 愛表現 tī 台語有真 chē 人講，台文有真 chē 人寫 è 頂面。

講實在話，現時 50 歲以下 è 臺灣人，講話 khah tiā" 會 kān -kóa 華語。有時陣華語比台語 khah chē。所以，lán 愛出力加強推行臺語文運動。Hō 台語文變做臺灣人家庭、社區、鄉會普遍使用 è 語言。講台語、寫台文 è 人若愈 chē，爭取台語文立法 è 機會自然就 tūn 來 tūn 大。

Lán 台灣人有人想講中國人口 hiah-nih chē，講華語 khah 有路用。這 è 講法我並無反對。總是，細漢仔仔學習語言 è 能力真強。父母若決定 tiā m 厝內 lóng 講臺語，in 會當去中文學校學華語，iá 是去正規學校學英語。Án-ne，無幾年，in 三款語言 lóng 會曉，koh khah 好、koh khah 有路用，kam m̄ 是？將來 in beh 求學、就業 è 機會 lóng 會比別人 khah 大。

母語是台灣文化 è 命脈，是台灣人認同 è 根。無有台灣人 è 語言文字，thài 會有台灣文化-leh? 所以，我鼓勵 lán 鄉鄰大家愛出力參與推動台語文運動，也鼓勵 lán 大家愛開始學習讀、學習寫台語文。

台語學校 è 初級班已經有真 chē 人參加。現在 beh koh 開一班「進步班」。聘請洪蜜女士來教。洪女士對細漢就 tī 台灣長老教會長大。精通「白話字」（俗稱羅馬字）kap 台灣話。伊一定會真緊教你會曉讀、會曉寫台文。希望大家去報名參加。



雙輪輾過一下埔

5656

《綠色短評》 李南衡

Ùi 台灣人權景美園區開園想起

聽講是因為蔣經國對外國人講台灣無政治犯，政治犯當然起毛大 bái，由陳中統策劃，由蔡金鏗、蔡財源、謝聰敏、李敖等勇士搜集 tī 景美看守所關過 è 政治犯名單，kā 送出去海外，外國人權團體才知影台灣曾有 chiah 濟政治犯，mā 因為按呢才開始有外國人權團體關心 è 救援台灣 è 政治犯。Ùi chia mā 會 tàng 看出「景美看守所」tī 台灣人權奮鬥史重要性。

Tī 國民黨白色恐怖統治時期，chia 頭起先是軍法學校，一九六七至八〇年是警備總部軍法處及國防部軍法局 è 所在，八〇到九九變作警備總部軍法處，此後是三院檢進駐時期。chia 是政治犯掠入去到審判了移送去其他監獄 è 轉運站，出名 è 是台灣出名 è 政治犯，攏曾 tī chia hōng 關過。親講雷震、柏楊、李敖、王幸男、盧修一以及美麗島事件 è 黃信介、姚嘉文、張俊宏、施明德、王拓、呂秀蓮、陳菊等等，關過 è 台灣精英有夠額組幾個內閣。照統計，國民黨政府恐怖統治下曾 tī 「景美看守所」出入過 è 人超過十三萬人。若是一工掠一個人入去，tiòh ùi 荷蘭人來台灣起赤崁城彼年開始掠。因為一工掠一個，十三萬人 thiòh 愛掠 356 年。若是十三萬 koh 加幾十個人，tiòh 愛 ùi 荷蘭人猶末來台灣 tiòh 開始一工掠一個人來掠會完。按呢你就知影國民黨政府是倥呢可惡！今仔

Koh 再講，台羅拼音非常接近國際音標(IPA, International Phonetic Alphabet)，學會曉以後會使真簡單來應用、幫助學習世界國家語言，英語、德語、西班牙語、日語、甚至是露西亞語、非洲語言等等！這對以後台灣人 kàu 世界各地做生意 kam m̄ 是真有幫贊--nih? 今 ò 日 è 學習會當成做明 ò 日 學習 è 基礎，這才是有功能 è 教育。而且台羅拼音 koh 會使幫助外國人 iá 是母語非台語 è 人來學習，馬英九就是利用 kap 台羅拼音有九成類似 è 白話字(教會羅馬字)來學習台語 kap 客語。

接續講 tiòh ㄅ ㄅ ㄅ，現在世界已經無 teh 使用--a! 若繼續使用 ㄅ ㄅ ㄅ，lán 愛如何 kap 世界交接--le? 中國 mā 早 tiòh 已經採用漢語拼音，譬如四川(Sichuan)、武漢(Wuhan)，kam 講中國已經去 hōng 「除掉」 a-nih?

假使講「民主社會應該愛 hō 各種拼音制度並存」，án-ne 健保制度、繳稅制度、甚至中央政府 lóng 應該愛全時有 3、2-è 制度並存--loh?

母語能力只限定 tī 聽 kap 講、無包括讀 kap 寫，全世界 lóng 有全款 è 情形。台灣人若是 beh 學習台灣母語 è 讀 kap 寫，只要上網學習點鐘就會曉--a。敬請點閱下面 è 網站來學習台羅拼音：
<http://iug.csie.dahan.edu.tw/TG/TGLM/index.htm>

母語教育 Kan-nā

講唱而已？

台東大學華語系副教授 張學謙

世界各地 è 語言 tng teh 以驚人 è 速度 teh 流失。現在地球村有將近 6000 gōa 種語言，kā 21 世紀尾期，有 90% è 語言會死亡。挽救語言 è 方法有真 chē，母語教育以及母語讀寫是 tiā" hōng 提起 è 復興語言方法。

雖然社會語言學家真早就注意 tiòh 讀寫 iá 是文字化 tī 語言復興過程中，擔任真重要 è 角色。但是教育部 è 母語教育定位 soah 有逃避母語讀寫 è 嫌疑，kan-nā 強調「講、唱」，真少牽涉 tiòh 母語 è 「讀、寫」。文字化對本土語言教育是 chioh 重要--e，可惜 tī 教育系統內底並無 hō 學生適當 è 文字工具來讀寫母語，這會使講是現在母語教育上大 è 矛盾。

Kan-nā 重視口語來排斥書面語，並無符合現代 è 語言教學觀。現代 è 語言教學觀強調語言技能 è 統整：聽、講、讀、寫這 4 種語言技能 è 關係 hōng 認定是密切相關，而且是互相有牽連關係--e。所以，除了口語 è 語體，母語 è 教材 mā 需要包括書面 è 語體。

語言人權 è 尊重、語言平等 è 維護 bē 當 kan-nā 只是用嘴講講 ni á。母語是 m̄ 是會使成做教學 è 語言、書寫語言，是考驗台灣語言教育政策是 m̄ 是有平等、參與 kap 多元化原則 è 重要標準。母語讀寫需要納入正規教育，chiah 會使達成促進語言保存、建立族群平等、文化多元 kap 正義 è 理想社會。(轉載中國時報 2008.04.09. 台語翻譯 / 潘為欣)

王康陸博士紀念基金會



王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛及非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國 27 年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動。1991 年 10 月台灣獨立建國聯盟邀王，王博士放棄在美的一切，闖關回台。被國民黨逮捕，並以叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全意力在台北的台獨聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推廣台灣獨立運動。1993 年 10 月 12 日王康陸在文化大學演講後，歸途中受政治謀害，發生離奇車禍而喪生，享年僅 52 歲。

王康陸博士去世後，他的家人及親友為了完成他的理念，決定設立王康陸博士紀念基金會，繼續推動獨立建國運動。基金會於 1994 年 4 月成立以來參與及協辦各項提高台灣人權、提升台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，並鼓勵第二代台美人積極參與。

王康陸博士紀念基金會也與全美台灣人權協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒獎給對提高台灣人權有奉獻的工作者。
王康陸博士紀念基金會地址：
154 Chadwick Pl., Glen Rock, N.J. 07452-3115

台語文專刊

蕃薯園

(2)

34)

請踴躍投稿

e-mail: chuniok@jomai.com

別人ê自由kap利益」chit-ê前提頂kòan，並且beh kap維護「自由ê制限」ê管理體制piⁿ-pūih，sòaⁿ落-來，就是「大魚食小魚，小魚食蝦pi」，到出尾，就是「tāk-ê落水平平沉」，拙者看bē出，chit種「目標」有啥物價值tī-leh?

1月29早起，1?中年人行過台北市承德路ê亭á跤，「khòa」1聲phùi1糊痰tī亭á跤ê塗kha,結果，hit糊痰是m̄是tùoh等人店面開門了後，顧店ê人giáh掃手kap拖布來清？Koh若無清leh,kám m̄免問hit-ê中年人ê痰「有清無清」，若無清來講，等痰ta.細菌kap病毒飛入去某mih-ê過路人ê鼻空內底，開始四界òe，請問，chit款阿弟仔kā分類做「我無讀冊」ê光榮行爲，是有啥款偉大ê目的beh chiáⁿ，啥人beh講來鼻芳有

Phùi痰當然mā thang kā當做1件雞母相踏ê無要紧代，拙者學chit-ê例，kan-taⁿ是beh表現「無經過khah深層ê思考來行向完全”自私”（逍遙khah自在？）ê結果，真有可能不知不覺就來pòaⁿ過抗議ê領域，捶烏豆ê理想，不過是teh chiù-chōa ták-ê死。」

人當然無定著有讀冊ê必要，m̄-koh人thài-thò ē-sái無思考ê責任leh(上低ê標準：m̄是ka-tī好就好)，阿弟仔，你做1?「非主流」ê抗議音樂工作者，是m̄是有時chūn爲著beh煽動你ê聽眾（che kap hōan-sè厭ê商業音樂ê本質無啥無全？），mā暗chīⁿ-á leh am-khàm你ê良心？你kám m̄知，單純ê白賊並無hiah恐怖，是hit款kā好kap bái、真kap假thàu-lām ê半真假chiah有影不止驚m̄人（而且ē害m̄人），你抗議ê無beh三思（sám-su），按呢，是toh位比鑽錢准是ê商業音樂界khah「自然」ma?Kiám-chhài chit-lō thàu-lām是koh-khah可惡kám m̄是？

